Sở Giáo dục California

Tháng Bảy năm 2025

# Thông tư Quản lý số 25-07 Phụ lục B Phỏng vấn về ngôn ngữ và mối quan tâm của gia đình

## Mục đích và Bối cảnh

Mục đích của buổi phỏng vấn này là để hỗ trợ xây dựng mối quan hệ với các phụ huynh có con được xác định là người học sử dụng được hai ngôn ngữ (DLL) và tìm hiểu thêm về trải nghiệm ngôn ngữ của từng bé. Khi hiểu rõ trải nghiệm ngôn ngữ của bé, người lớn có thể phát huy những trải nghiệm đó và hỗ trợ sự phát triển của bé được tốt hơn.

Thiết kế của buổi phỏng vấn hướng đến việc tạo ra cảm giác thoải mái cho phụ huynh khi trả lời các câu hỏi về con của mình, đồng thời giúp chương trình chia sẻ lợi ích của việc sử dụng nhiều ngôn ngữ và khuyến khích gia đình tiếp tục phát triển ngôn ngữ mẹ đẻ cho bé tại nhà. Buổi phỏng vấn gồm có việc chia sẻ với gia đình một số thông tin tham khảo về lợi ích của việc sử dụng nhiều ngôn ngữ và hỗ trợ phát triển ngôn ngữ mẹ đẻ.

Buổi phỏng vấn sẽ giúp nhà thầu:

* Xây dựng mối quan hệ tin cậy và hỗ trợ với thành viên gia đình của bé.
* Tìm hiểu về trải nghiệm ngôn ngữ trước đây của bé để hỗ trợ tối ưu sự tiến bộ và phát triển của bé trong chương trình.
* Giúp phụ huynh hiểu rõ lợi ích của việc sử dụng nhiều ngôn ngữ và vai trò quan trọng của ngôn ngữ mẹ đẻ trong việc hỗ trợ phát triển tiếng Anh.
* Khuyến khích gia đình tiếp tục phát triển ngôn ngữ mẹ đẻ cho bé tại nhà.
* Hiểu rõ hơn về các ngôn ngữ và văn hóa khác nhau trong lớp học để đưa ra quyết định về tài liệu giảng dạy sẽ được sử dụng cho chương trình (ví dụ: mua sách viết bằng các ngôn ngữ được bé và gia đình sử dụng).

Buổi phỏng vấn với gia đình sẽ giúp nhà thầu đưa ra các quyết định phù hợp về chương trình giảng dạy, chiến lược sử dụng trong môi trường học tập, phát triển chuyên môn và các cách thức để tăng cường quan hệ đối tác với phụ huynh nhằm cải thiện hỗ trợ cho bé là người học sử dụng được hai ngôn ngữ (DLL). Theo yêu cầu của Điều khoản 8241.5 của *Bộ luật Giáo dục*, điều quan trọng cần lưu ý là việc xác định DLL chỉ phục vụ cho bé ở bậc mầm non và khác hoàn toàn với các quy trình xác định hay hỗ trợ nào khác trong chương trình mà bé có thể nhận được trong chương trình mẫu giáo chuyển tiếp (TK) hoặc mẫu giáo chính thức sau này.

## Hướng dẫn dành cho nhân viên được chỉ định thực hiện phỏng vấn

Các nhà thầu trong Chương trình Mẫu giáo Bang California (CSPP) phải triển khai buổi phỏng vấn về ngôn ngữ và mối quan tâm của gia đình để tìm hiểu và thảo luận về thế mạnh và sở thích của bé, nền tảng ngôn ngữ của bé, cũng như nhu cầu của cha mẹ, người giám hộ hoặc thành viên gia đình trong việc hỗ trợ ngôn ngữ và sự phát triển của bé.

Các nhà thầu CSPP phải thực hiện buổi phỏng vấn này theo đúng các yêu cầu được quy định trong Thông tư Quản lý (MB) 25-07 của Sở Giáo dục California.

Nhà thầu có thể sử dụng các gợi ý sau để hỗ trợ gia đình trong buổi phỏng vấn về ngôn ngữ và mối quan tâm của gia đình nếu họ có bất kỳ mối quan tâm nào. Các nhà thầu CSPP có thể sử dụng những câu sau để giúp phụ huynh hiểu mục đích của các câu hỏi và lợi ích của việc sử dụng nhiều ngôn ngữ:

* Quy trình xác định này chỉ áp dụng trong môi trường chăm sóc bé và khác hoàn toàn với bất kỳ quy trình xác định hay chương trình hỗ trợ nào mà bé có thể nhận được trong hệ thống từ TK đến lớp mười hai.
* Có rất nhiều lợi ích khi sử dụng được nhiều ngôn ngữ và chúng tôi muốn nhấn mạnh rằng việc tiếp tục phát triển ngôn ngữ mẹ đẻ sẽ giúp củng cố nền tảng học tập của bé. Não bộ tiếp thu ngôn ngữ mạnh mẽ nhất trong những năm đầu đời.
* Bé không bị nhầm lẫn khi học nhiều ngôn ngữ; ngược lại, não bộ được thiết kế để học nhiều ngôn ngữ.
* Ngôn ngữ mẹ đẻ đóng vai trò trung tâm để phát triển khả năng sử dụng các ngôn ngữ khác. Khi bé có nền tảng vững chắc với ngôn ngữ mẹ đẻ, việc học tiếng Anh sẽ dễ dàng hơn.
* Sử dụng được nhiều ngôn ngữ có lợi cho việc phát triển nhận thức, cảm xúc xã hội, thành tích học tập và mở rộng cơ hội nghề nghiệp trong tương lai.
* Theo Viện Hàn lâm Khoa học, Kỹ thuật và Y học Quốc gia Hoa Kỳ, phát triển đồng thời tiếng Anh và ngôn ngữ mẹ đẻ từ sớm có vai trò rất quan trọng đối với sự thành công trong học tập.

Các thông tin và tài liệu tham khảo bổ sung dành cho phụ huynh được để ở phần cuối văn bản này và cuối MB 25-07.

## Các câu hỏi trong buổi phỏng vấn về ngôn ngữ và mối quan tâm của gia đình

### 1) Con Quý vị có những sở thích và hoạt động yêu thích nào? (Ví dụ: con Quý vị có câu chuyện, cuốn sách hay bài hát yêu thích nào không? Con Quý vị có thích chơi xếp hình, chơi trò chơi cảm nhận, đá bóng, chơi xích đu,… không?)

### 2) Quý vị thấy điểm mạnh nào ở con mà chúng tôi có thể phát huy thêm? (Ví dụ: bé thích xây dựng đồ vật, làm nghệ thuật,…)

### 3) Chúng tôi có thể hỗ trợ phát triển ngôn ngữ và kỹ năng của con Quý vị tại nhà bằng cách nào? (Ví dụ: cung cấp sách đọc tại nhà, tài liệu dạng nhạc và video, ý tưởng hoạt động,…)

### 4) Con Quý vị nói hoặc sử dụng những ngôn ngữ nào để giao tiếp nhiều nhất ở nhà?

(Liệt kê tất cả các loại ngôn ngữ ký hiệu hoặc các phương thức giao tiếp khác.)

### 5) Chúng tôi muốn hỗ trợ tốt nhất cho sự phát triển ngôn ngữ của con Quý vị và biết được những ngôn ngữ mà con có thể nói và/hoặc dùng để giao tiếp với các thành viên trong gia đình. Con Quý vị sử dụng những ngôn ngữ nào để giao tiếp với anh chị em, ông bà, và những thành viên khác trong gia đình?

(Liệt kê tất cả các loại ngôn ngữ ký hiệu hoặc các phương thức giao tiếp khác.)

### 6) Con Quý vị sử dụng những ngôn ngữ nào nhiều nhất để giao tiếp nói chung (cả trong và ngoài gia đình)?

(Liệt kê tất cả các loại ngôn ngữ ký hiệu hoặc các phương thức giao tiếp khác.)

### 7) Quý vị muốn chúng tôi sử dụng ngôn ngữ nào trong các tài liệu bằng văn bản gửi cho Quý vị? (Mặc dù chúng tôi mong muốn có thể đáp ứng tất cả các yêu cầu về ngôn ngữ trong văn bản mà phụ huynh đề xuất nhưng chương trình của chúng tôi có thể không có đủ nguồn lực để dịch sang tất cả các ngôn ngữ.)

### 8) Quý vị muốn chúng tôi sử dụng ngôn ngữ nào khi giao tiếp bằng lời nói với Quý vị? (Mặc dù chúng tôi mong muốn có thể đáp ứng tất cả các yêu cầu về ngôn ngữ bằng lời nói mà phụ huynh đề xuất nhưng chương trình của chúng tôi có thể không cung cấp được phiên dịch cho tất cả các ngôn ngữ.)

### Câu hỏi và mối quan tâm của phụ huynh:

### Tài liệu tham khảo thêm về lợi ích của khả năng nói được nhiều ngôn ngữ và phát triển ngôn ngữ mẹ đẻ:

* [Ways to Develop Your Child’s Bilingualism (Spanish)](https://www.multilinguallearningtoolkit.org/wp-content/uploads/2021/08/Support-Billingualism-Spanish-1.pdf) (Các cách thức phát triển song ngữ cho con (Bản tiếng Tây Ban Nha))
* [Keeping Your Home Language (available in 16 languages)](https://cmascanada.ca/2018/05/15/keeping-your-home-language/) (Giữ gìn tiếng mẹ đẻ (có bản dịch 16 ngôn ngữ))
* [Benefits of Multilingualism](https://ncela.ed.gov/sites/default/files/legacy/files/announcements/20200805-NCELAInfographic-508.pdf) (Lợi ích của khả năng nói được nhiều ngôn ngữ)
* [The Importance of Home Language Series | Early Childhood Learning and Knowledge Center (available in English, Spanish, Arabic, Chinese, and other languages)](https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/culture-language/article/importance-home-language-series) (Loạt bài viết về tầm quan trọng của ngôn ngữ mẹ đẻ |Học tập ở giai đoạn đầu đời và trung tâm ngôn ngữ (có tiếng Anh, Tây Ban Nha, Ả Rập, Trung Quốc và các ngôn ngữ khác))
* [Supporting](https://www.pollstrategies.org/for-families/) DLLs' Families: (Hỗ trợ các gia đình DLL) Tài liệu này hỗ trợ các gia đình có bé DLL thảo luận về mục tiêu và thực hành ngôn ngữ. Có nhiều chủ đề được đề cập, ví dụ như cách gia đình xác định mục tiêu và các hành vi ngôn ngữ của họ trong các tương tác hàng ngày với bé như chơi và đọc sách.
* Các tài liệu dưới đây là các bảng lời khuyên hữu ích cho gia đình, bộ công cụ tiếp cận, sách đọc đa ngôn ngữ và các video về góc nhìn của phụ huynh. Xem tại [Quality Start Los Angeles DLL Resources](https://qualitystartla.org/resources/) (Các tài liệu tham khảo về DLL của Quality Start Los Angeles)
  + [Two Languages, Twice the Opportunities Dual Language Learning Campaign](https://qualitystartla.org/two-languages-twice-the-opportunities-dual-language-learning-campaign/) (Chiến dịch học tập song ngữ mang tên “Hai ngôn ngữ, gấp đôi cơ hội”) truyền tải thông điệp về những lợi ích của việc sử dụng được song ngữ và có hai nền văn hóa. Đã đến lúc trao quyền cho thế hệ tiếp theo.
  + [DLL Resources for Families](https://qualitystartla.org/resources/resources-for-families/) trang web “Tài liệu tham khảo về DLL dành cho phụ huynh” cung cấp các công cụ hữu ích giúp Quý vị đồng hành cùng con trong hành trình phát triển song ngữ hoặc đa ngữ.